



**Deċiżjoni Nru 17/2021**

**tal-10 ta' Novembru 2021**

**tal-Bord tat-Tmexxija**

**dwar ir-Regoli ta' Proċedura għall-medjazzjoni tal-Awtorità Ewropea tax-Xogħol**

IL-BORD TAT-TMEXXIJA TAL-AWTORITÀ EWROPEA TAX-XOGĦOL,

Wara li kkunsidra r-Regolament (UE) 2019/1149 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ġunju 2019 li jstabbilixxi Awtorità Ewropea tax-Xogħol, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 883/2004, (UE) Nru 492/2011, u (UE) 2016/589 u li jħassar id-Deċiżjoni (UE) 2016/344<sup>1</sup> ("ir-Regolament ta' twaqqif" u "l-Awtorità"), u b'mod partikolari l-Artikolu 13 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Awtorità għet stabbilita sabiex tgħin issaħħaħ il-gustizzja u l-fiduċja fis-suq intern. L-għan tal-Awtorità huwa li tikkontribwixxi għall-iżgurar ta' mobbiltà tal-forza tax-xogħol ġusta fl-Unjoni kollha u tassisti lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni fil-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali. Għal dak il-għan, jenħtieġ li l-Awtorità tagħmel medjazzjoni u tiffaċilita soluzzjoni fil-każ ta' tilwim bejn l-Istati Membri fir-rigward ta' każijiet individwali ta' applikazzjoni tad-dritt tal-Unjoni f'oqsma koperti mir-Regolament ta' twaqqif.
- (2) Ir-Regolament ta' twaqqif jafda lill-Bord tat-Tmexxija biex jadotta r-regoli ta' proċeduri għall-medjazzjoni, inklużi l-arranġamenti ta' ħidma u l-ħatra ta' medjaturi, l-iskadenzi applikabbli, l-involvement ta' esperti mill-Istati Membri, il-Kummissjoni u l-Awtorità, u l-possibbiltà li l-Bord ta' Medjazzjoni jkun preżenti f'panels komposti minn diversi membri. Fil-15 ta' Diċembru 2020, il-Bord tat-Tmexxija adotta d-Deċiżjoni 20/2020 li tistabbilixxi Grupp ta' Ħidma dwar il-medjazzjoni biex jagħti

---

<sup>1</sup> ĠU L 186, 11.7.2019, p. 21–56

pariri u jassisti lill-Awtorità fl-implimentazzjoni tar-Regolament ta' Twaqqif dwar il-medjazzjoni u l-istabbiliment tal-arrangamenti meħtieġa.

- (3) Il-proċedura ta' medjazzjoni tal-Awtorità għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-kompetenzi tal-Kummissjoni Amministrattiva, kif previst fl-Artikolu 72 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004.<sup>2</sup> Dawn il-kompetenzi jinkludu, fost l-oħrajn, it-trattament tal-mistoqsijiet amministrattivi kollha u l-kwistjonijiet ta' interpretazzjoni li jirriżultaw mid-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti (KE) Nru 883/2004 u 987/2009<sup>3</sup>.
- (4) Sabiex tiġi żgurata kooperazzjoni tajba bejn l-Awtorità u l-Kummissjoni Amministrattiva fir-rigward ta' każijiet ta' medjazzjoni li jikkonċernaw, b'mod sħiħ jew parzjalment, kwistjonijiet ta' sigurtà soċjali, għandu jiġi stabbilit ftehim ta' kooperazzjoni bejn iż-żewġ korpi.
- (5) Bil-għan li jiġu kkoordinati aħjar ir-riferiment tal-każijiet u l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Awtorità u n-network SOLVIT, għandu jiġi stabbilit ftehim ta' kooperazzjoni bejn iż-żewġ korpi.
- (6) Il-proċedura ta' medjazzjoni għandha l-għan li tirrikoncilja l-fehmiet diverġenti bejn l-Istati Membri li, fuq talba u soġġett għall-ftehim tagħhom, jiddeċiedu li jirreferu l-każ għall-medjazzjoni. L-eżitu se jkun opinjoni mhux vinkolanti bi qbil komuni tal-Istati Membri li huma parti fit-tilwima, li tista' tiġi adottata bl-involviment ta' partijiet ikkonċernati oħra inklużi fil-proċess ta' medjazzjoni, kif previst fl-Artikolu 13 tar-Regolament ta' twaqqif.
- (7) Ir-regoli ta' proċedura għandhom jipprevedu proċedura ta' medjazzjoni effiċjenti u effettiva, ibbażata fuq prinċipji u normi rikonoxxuti internazzjonalment li japplikaw għal dawn it-tipi ta' mekkaniżmi għas-soluzzjoni tat-tilwim. Huma għandhom jipprevedu wkoll soluzzjoni f'waqtha għat-tilwim riferut mill-Istati Membri.
- (8) Id-dispożizzjonijiet li jinsabu f'dawn ir-regoli ta' proċedura jissupplimentaw u jiċċaraw id-dispożizzjonijiet li jinsabu fir-Regolament ta' twaqqif, b'mod partikolari l-Artikolu 13 tiegħu.

IDDEĊIEDA:

---

<sup>2</sup> *ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1–123*

<sup>3</sup> *ĠU L 284, 30.10.2009, p. 1–42*

Artikolu Uniku

Ir-Regoli ta' Proċedura għall-medjazzjoni kif annessi għal din id-Deciżjoni huma b'dan adottati.

Magħmula fi Bratislava, fl-10 ta' Novembru 2021.

Għall-Bord tat-Tmexxija,

Tom BEVERS

President

## REGOLI TA' PROCEDURA GĦALL-MEDJAZZJONI

### Artikolu 1

#### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dawn ir-Regoli ta' Procedura, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- i. "Regolament ta' twaqqif" tfisser ir-Regolament (UE) 2019/1149 li jstabbilixxi Awtorità Ewropea tax-Xogħol<sup>4</sup>;
- ii. "Bord tat-Tmexxija" tfisser il-Bord tat-Tmexxija msemmi fl-Artikolu 16 tar-Regolament ta' twaqqif;
- iii. "sħab soċjali" tfisser il-membri tas-sħab soċjali fil-livell tal-Unjoni, f'konformità mal-Artikolu 17 (1) tar-Regolament ta' twaqqif, kif ukoll is-sħab soċjali nazzjonali u settorjali;
- iv. "Uffiċjali ta' Kollegament Nazzjonali" jew "NLOs" tfisser l-uffiċjali msemmija fl-Artikolu 32 tar-Regolament ta' twaqqif;
- v. "Kummissjoni Amministrattiva" tfisser il-Kummissjoni Amministrattiva għall-koordinazzjoni tas-sistemi tas-sigurtà soċjali msemmija fl-Artikolu 71 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004<sup>5</sup>;
- vi. "Network SOLVIT" tfisser in-network stabbilit mir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tas-17.9.2013 dwar il-prinċipji li jirregolaw is-SOLVIT<sup>6</sup>;
- vii. "ċentri nazzjonali tas-SOLVIT" tinkludi kemm iċ-ċentru tad-domicilju" kif ukoll iċ-ċentru ewlieni" fl-Istat Membru kif definit fir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tas-17.9.2013 dwar il-prinċipji li jirregolaw is-SOLVIT.
- viii. "każ individwali ta' applikazzjoni tad-ddritt tal-Unjoni" tfisser każijiet ta' applikazzjoni tad-dritt tal-Unjoni li jistgħu jiġu riferuti għall-medjazzjoni mill-Istati Membri li jinvolvu istituzzjonijiet, persuni u entitajiet legali li huma identifikabbli għall-Istati Membri li huma parti fit-tilwima, u fejn żewġ Stati Membri jew aktar ikollhom perspettiva diverġenti fir-rigward tal-applikazzjoni tad-dritt tal-Unjoni fl-oqsma koperti mir-Regolament ta' twaqqif;
- ix. "medjatur" tfisser persuna li tmexxi medjazzjoni f'konformità mal-Artikolu 13 (3) tar-Regolament ta' twaqqif, u li hija maħtura mill-Bord tat-Tmexxija f'konformità mal-Artikolu 7 tar-Regoli ta' Procedura;
- x. "espert tal-Bord ta' Medjazzjoni" tfisser persuna li tkun fuq il-Bord ta' Medjazzjoni skont l-Artikolu 13 (5) tar-Regolament ta' twaqqif, u li tkun maħtura mill-Bord tat-Tmexxija skont l-Artikolu 7 tar-Regoli ta' Procedura;

<sup>4</sup> Regolament (UE) 2019/1149 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ġunju 2019 li jstabbilixxi Awtorità Ewropea tax-Xogħol, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 883/2004, (UE) Nru 492/2011, u (UE) 2016/589 u li jhassar id-Deciżjoni (UE) 2016/344 (ĠU L 186, 11.7.2019, p. 21–56)

<sup>5</sup> Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali (ĠU L 166, 30.4.2004, p.1)

<sup>6</sup> Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2013/461/UE tas-17 ta' Settembru 2013 fuq il-prinċipji li jirregolaw is-SOLVIT (ĠU L 249, 19.9.2013, p. 10–15)

- xi. “esperti li jipparteċipaw f’kapaċità konsultattiva” tfisser l-esperti mill-Istat Membru, il-Kummissjoni u l-Awtorità msemmija fl-Artikolu 13 (3) tar-Regolament ta’ twaqqif (fir-rigward tal-ewwel stadju tal-medjazzjoni), l-esperti mill-Kummissjoni u l-Awtorità msemmija fl-Artikolu 13 (5) tar-Regolament ta’ twaqqif (fir-rigward tat-tieni stadju tal-medjazzjoni), kif ukoll l-esperti msemmija fl-Artikolu 19 (19) u (20) tar-Regoli ta’ Proċedura.

## **I. REGOLI TA’ PROĊEDURA**

### **A. Dispożizzjonijiet generali**

#### **Artikolu 2**

##### **Għan**

Skont l-Artikolu 13 (1) tar-Regolament ta’ twaqqif, l-Awtorità tista’ tiffaċilita soluzzjoni f’każ ta’ tilwima bejn żewġ Stati Membri jew aktar fir-rigward ta’ każijiet individwali ta’ applikazzjoni tad-dritt tal-Unjoni f’oqsma koperti mir-Regolament ta’ twaqqif. L-għan ta’ din il-medjazzjoni għandu jkun li jiġu rrikonċiljati l-fehmiet divergenti bejn l-Istati Membri li huma parti fit-tilwima u li tiġi adottata opinjoni mhux vinkolanti.

#### **Artikolu 3**

##### **Kamp ta’ applikazzjoni**

- (1) It-tilwim ammissibbli għall-proċedura ta’ medjazzjoni għandu jkun tilwim bejn l-Istati Membri fir-rigward ta’ każijiet individwali ta’ applikazzjoni tad-dritt tal-Unjoni f’oqsma koperti mill-Artikolu 1 (4) tar-Regolament ta’ twaqqif.
- (2) Il-proċedura ta’ medjazzjoni m’għandhiex tikkonċerna kwistjonijiet tad-dritt tal-Unjoni li jeħtieġu opinjoni legali fil-livell tal-Unjoni. Madankollu, tilwim li jikkonċerna l-applikazzjoni tad-dritt tal-Unjoni minn Stat Membru bbażata fuq interpretazzjoni li tkun diġà giet ipprovduta mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea jew minn kwalunkwe korp speċjalizzat ieħor fdat bid-dritt tal-Unjoni biex jipprovi tali interpretazzjonijiet, għandu jkun ammissibbli.
- (3) Skont l-Artikolu 13 (1) u 13 (9) tar-Regolament ta’ twaqqif, il-proċedura ta’ medjazzjoni għandha tkun mingħajr preġudizzju għas-setgħat tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Il-każijiet li fihom ikunu għaddejnin proċedimenti tal-qorti fil-livell nazzjonali jew tal-Unjoni ma għandhomx ikunu ammissibbli għall-medjazzjoni mill-Awtorità. Meta l-proċedimenti tal-qorti fil-livell nazzjonali jew tal-

Unjoni jinbdew matul il-proċedura ta' medjazzjoni, l-Istati Membri li huma parti fit-tilwima għandhom mingħajr dewmien jinfurmaw lill-Awtorità u lill-Istat(i) Membru/i l-ieħor/l-oħra b'dan il-fatt, u l-proċedura ta' medjazzjoni għandha tiġi sospiża.

## **Artikolu 4**

### **Prinċipji bażiċi**

- (1) L-Awtorità għandu jkollha l-għan li tistabbilixxi proċedura effettiva ta' medjazzjoni li tipprevedi proċess strutturat li jirrikonċilja l-fehmiet diverġenti bejn l-Istati Membri u li tadotta opinjoni mhux vinkolanti.
- (2) Il-proċedura ta' medjazzjoni għandha tkun ibbażata fuq il-prinċipji ta' newtralità, imparzjalità, kooperazzjoni sinċiera u inklużività. L-Awtorità għandha tiżgura wkoll li l-proċedura ta' medjazzjoni jkollha l-għan li tikseb opinjonijiet mhux vinkolanti rapidi u bbilanċjati, u li tkun garantita proċedura imparzjali li tirrispetta l-prinċipji ta' ġustizzja u effettività.
- (3) Medjaturi, esperti tal-Bord ta' Medjazzjoni, u esperti li jipparteċipaw f'kapacità konsultattiva għandhom iżommu kunfidenzjalità stretta fir-rigward tad-*data*, id-dokumenti, is-sejbiet, id-diskussjonijiet u r-riżultati li jappartjenu għall-proċedura ta' medjazzjoni, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' rappurtar fir-Regolament ta' twaqqif u ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura.
- (4) Medjaturi, esperti tal-Bord ta' Medjazzjoni, u esperti li jipparteċipaw f'kapacità konsultattiva fil-proċedura ta' medjazzjoni ma għandhomx jaġixxu bħala rappreżentanti tal-Istat Membru tagħhom, iżda abbażi tal-għarfien espert professjonali tagħhom b'mod imparzjali. Huma għandhom jastjenu milli jipparteċipaw bħala medjaturi jew esperti tal-Bord ta' Medjazzjoni f'tilwima li għaliha wieħed mill-partijiet ikun l-Istat Membru li jkun innominahom, meta l-imparzjalità tagħhom tista' tiġi kompromessa bi kwalunkwe mod ieħor, jew meta l-partiċipazzjoni tagħhom tista' twassal għal kunflitt ta' interess. Madankollu, il-medjaturi jew l-esperti tal-Bord ta' Medjazzjoni jistgħu jaġixxu bħala rappreżentanti nazzjonali skont l-Artikolu 19 (2), meta l-Istat Membru li jkun innominahom ikun Stat Membru li huwa parti fit-tilwima.

## **Artikolu 5**

### **Kundizzjonijiet ġenerali**

- (1) Skont l-Artikolu 13 (2) u 13 (7) tar-Regolament ta' twaqqif, il-proċedura ta' medjazzjoni għandha titnieda fuq talba ta' Stat Membru wieħed jew aktar ikkonċernati u għandha tkun volontarja. Din għandha titwettaq biss bil-qbil tal-Istati Membri kollha li huma parti fit-tilwima.

- (2) Skont l-Artikolu 13 (8) tar-Regolament ta' twaqqif, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-*data* personali kollha relatata ma' każ li jiġi pprezentat għall-medjazzjoni tkun anonimizzata b'tali mod li s-suġġett tad-*data* ma jkunx jew ma jkunx għadu identifikabbli. Dan għandu japplika wkoll għaċ-ċentri nazzjonali tas-SOLVIT li jistgħu jirreferu każijiet għall-kunsiderazzjoni tal-Awtorità. L-Awtorità ma għandhiex tipproċessa d-*data* personali ta' individwi kkonċernati mill-każ fi kwalunkwe punt matul il-medjazzjoni.
- (3) F'konformità mal-prinċipju ta' kooperazzjoni sinċiera, l-Istati Membri li huma parti fit-tilwima għandhom jagħmlu ħilithom biex iżommu mal-iskadenzi indikattivi speċifikati f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura, sabiex jippreservaw l-effiċjenza u l-effettività tal-proċedura ta' medjazzjoni.

## **Artikolu 6**

### **Aċċess għal dokumenti**

L-applikazzjonijiet għall-aċċess għad-dokumenti tal-Awtorità għandhom jiġu ttrattati f'konformità mad-Deċiżjoni Nru 8/2020 tal-24 ta' April 2020 tal-Bord tat-Tmexxija li tistabbilixxi r-regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) 1049/2001 fir-rigward tad-dokumenti tal-Awtorità Ewropea tax-Xogħol. Il-pajjiżi taż-ŻEE u l-Iżvizzera għandhom jikkunsidraw ukoll applikazzjonijiet b'kunsiderazzjoni xierqa għall-prinċipju ta' kooperazzjoni sinċiera.

## **B. Struttura u organizzazzjoni**

### **Artikolu 7**

#### **Ħatra ta' medjaturi u esperti tal-Bord ta' Medjazzjoni**

- (1) Skont l-Artikolu 13 (3) tar-Regolament ta' twaqqif, l-ewwel stadju ta' medjazzjoni għandu jitwettaq bejn l-Istati Membri li huma parti fit-tilwima u l-medjatur. Skont l-Artikolu 13 (4) tar-Regolament ta' twaqqif, jekk ma tinstab l-ebda soluzzjoni fl-ewwel stadju tal-medjazzjoni, l-Awtorità għandha tniedi t-tieni stadju ta' medjazzjoni quddiem il-Bord ta' Medjazzjoni tagħha, soġġett għall-qbil tal-Istati Membri kollha li huma parti fit-tilwima. Skont l-Artikolu 13 (5) tar-Regolament ta' twaqqif, il-Bord ta' Medjazzjoni għandu jkun kompost minn esperti mill-Istati Membri għajr dawk li huma parti fit-tilwima.
- (2) Il-Bord tat-Tmexxija għandu jaħtar għadd adegwat ta' medjaturi u esperti mill-Istati Membri li se jpoġġu fuq il-Bord ta' Medjazzjoni. L-Awtorità għandha tniedi sejha għall-membri tal-Bord tat-Tmexxija mill-Istati Membri biex jinnominaw persuni biex jaġixxu b'ħala medjaturi jew esperti biex ipoġġu fuq il-Bord ta' Medjazzjoni. Il-

mudell standard tas-sejha annessa ma' dawn ir-Regoli ta' Proċedura għandu jintuża għal dan il-għan.

- (3) Il-persuni nnominati għall-medjaturi għandu jkollhom l-għarfien u l-ħiliet meħtieġa fil-qasam tal-mekkaniżmi għas-soluzzjoni tat-tilwim inkluż il-medjazzjoni, u preferibbilment, l-għarfien bażiku relatat ma' kwalunkwe wieħed mill-oqsma differenti fil-kamp ta' applikazzjoni tal-proċedura ta' medjazzjoni. Il-persuni nnominati bħala esperti tal-Bord ta' Medjazzjoni għandu jkollhom l-għarfien espert u l-kompetenza meħtieġa biex jindirizza tilwim relatat ma' kwalunkwe wieħed mill-oqsma differenti fil-kamp ta' applikazzjoni tal-proċedura ta' medjazzjoni. Il-medjaturi u l-esperti maħtura tal-Bord ta' Medjazzjoni għandhom jipparteċipaw f'taħriġ speċjalizzat dwar tekniki ta' medjazzjoni inkluż dwar ir-Regoli ta' Proċedura għall-medjazzjoni, u fil-qasam tar-relazzjonijiet industrijali u l-ftehimiet kollettivi, sabiex jiġi żgurat l-istandard għoli ta' kwalità tal-proċedura ta' medjazzjoni u ta' opinjonijiet mhux vinkolanti.
- (4) L-Awtorità għandha tistabbilixxi lista tan-nomini kollha li tirċievi, inklużi d-dettalji kollha speċifikati fil-mudell standard anness mar-Regoli ta' Proċedura, u valutazzjoni dwar jekk, fil-fehma tal-Awtorità, il-persuni nnominati għall-medjaturi u l-esperti jissodisfawx ir-rekwiżiti fil-paragrafu 3. Il-lista għandha tintbagħat lill-Bord tat-Tmexxija li għandu jaħtar mill-inqas sitt medjaturi, u 18-il espert tal-Bord ta' Medjazzjoni mil-lista għal perjodu ta' 36 xahar. Il-medjaturi u l-esperti tal-Bord ta' Medjazzjoni jistgħu jinħatru għal termini konsekuttivi. L-Awtorità għandha żżomm aġġornata l-lista ta' medjaturi u esperti tal-Bord ta' Medjazzjoni. Sabiex tiġi żgurata l-kontinwità tal-proċedura ta' medjazzjoni, il-lista għandha tiġi estiża awtomatikament lil hinn minn dak il-perjodu sakemm ma tkunx ġiet stabbilita lista ġdida. Jekk medjatur jew espert maħtur tal-Bord ta' Medjazzjoni jitlaq qabel l-iskadenza ta' dan il-mandat, il-Bord tat-Tmexxija għandu jaħtar sostitut għall-perjodu li jkun fadal. Soġġett għall-qbil reċiproku tal-Istati Membri li huma parti fit-tilwima, il-medjaturi jew l-esperti kollha tal-Bord ta' Medjazzjoni għandhom ikomplu jsimgħu tilwimiet li jkunu bdew qabel tmiem il-mandat, u għandhom iżommu l-kariga sakemm il-medjazzjoni tasal fi tmiemha f'konformità mal-Artikolu 18.
- (5) Il-medjaturi jew l-esperti maħtura tal-Bord ta' Medjazzjoni, inklużi l-President u l-Viċi Presidenti tal-Bord ta' Medjazzjoni, u l-esperti li jipparteċipaw f'kapacità konsultattiva għandhom jaġixxu b'mod newtrali u imparzjali skont l-Artikolu 4 (4). Huma għandhom jevitaw kwalunkwe sitwazzjoni li tista' twassal għal kunflitti ta' interess potenzjali. Kull medjatur jew espert tal-Bord ta' Medjazzjoni għandu, malli jinħatar fuq tilwima speċifika, jiffirma dikjarazzjoni li tiddikjara li mhux jidher f'sitwazzjoni ta' kunflitt ta' interess u għandu jaġġorna lill-Awtorità f'każ ta' bidla fiċ-ċirkostanzi dwar kwalunkwe kunflitt ta' interess. Id-dikjarazzjoni ta' nuqqas ta' kunflitt ta' interess li għandha tintuża hija annessa għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura.



- (6) Il-Bord tat-Tmexxija għandu jiżgura li l-lista ta' medjaturi u esperti maħtura tal-Bord ta' Medjazzjoni tikseb il-bilanċ ġeografiku professjonali u bejn is-sessi meħtieġ.
- (7) L-ispejjeż imġarrba mill-medjaturi jew l-esperti tal-Bord ta' Medjazzjoni, inkluż il-President u l-Viċi Presidenti tal-Bord ta' Medjazzjoni, u l-esperti li jipparteċipaw f'kapaċità konsultattiva, għat-twettiq tal-funzjonijiet kif previst f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura għandhom jiġu rimborżati f'konformità mad-Deċiżjoni 1/2019 tal-11 ta' Settembru 2019 tad-Direttur Eżekuttiv dwar ir-regoli għar-rimborż tal-ivvjaġġar, il-benefiċċju ta' sussistenza u spejjeż oħra.

## Artikolu 8

### Il-Bord ta' Medjazzjoni

#### A. Stabbiliment ta' panels

- (1) Skont l-Artikolu 13 (6) tar-Regolament ta' twaqqif, il-Bord ta' Medjazzjoni jista' jkun wieħed jew f'panels magħmula minn diversi membri.

#### B. Sistema ta' Presidenza

- (2) President u żewġ Viċi Presidenti għandhom jinħatru mill-Bord tat-Tmexxija għal perjodu ta' 36 xahar. Eċċezzjonalment, il-mandat inizjali tal-Viċi Presidenti għandu jkun ta' 48 xahar. Għal dan il-għan, l-Awtorità għandha tistieden lill-membri tal-Bord tat-Tmexxija mill-Istati Membri biex jinnominaw persuni għal dawn il-pożizzjonijiet, bl-użu tal-mudell standard imsemmi fl-Artikolu 7 (2). Għar-raġunijiet speċifikati fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, il-President maħtur, l-ewwel u t-tieni Viċi Presidenti għandhom joriġinaw minn Stati Membri differenti, filwaqt li jirrispettaw il-bilanċ ġeografiku u bejn il-ġeneru meħtieġ. Jekk in-numru ta' persuni nnominati għall-kariga ta' President u Viċi Presidenti jaqbeż in-numru meħtieġ, il-Bord tat-Tmexxija għandu jieħu deċiżjoni permezz ta' vot, f'konformità mal-Artikolu 21 tar-Regolament ta' twaqqif.
- (3) Sabiex tiġi żgurata l-kontinwità tal-proċedura ta' medjazzjoni, il-mandat imsemmi fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandu jiġi estiż awtomatikament lil hinn minn dak il-perjodu sakemm il-President u l-Viċi Presidenti l-ġodda ma jkunux inħatru. Jekk il-President jew il-Viċi Presidenti jtilqu qabel ma jiskadi dan il-mandat, il-Bord tat-Tmexxija għandu jaħtar sostitut għall-perjodu li jkun fadal.
- (4) L-ewwel Viċi President għandu jwettaq il-funzjonijiet tal-President b'mod partikolari għal dawk il-każijiet li fihom, skont l-Artikolu 4 (4) ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura u l-Artikolu 13 (5) tar-Regolament ta' twaqqif, il-President ma jkunx permess jew ma jkunx jista' jipparteċipa. It-tieni Viċi President għandu jwettaq il-funzjonijiet ta' President, b'mod partikolari għal dawk il-każijiet li fihom il-President u l-ewwel Viċi President ma jithallewx jipparteċipaw jew ma jkunux jistgħu jipparteċipaw.

- (5) Il-kompiti tal-President għandhom jinkludu li:
- a) jistieden esperti maħtura tal-Bord ta' Medjazzjoni b'għarfien espert rilevanti fil-qasam tat-tilwima biex jipparteċipaw fil-Bord ta' Medjazzjoni, jaħtar il-panel tal-Bord ta' Medjazzjoni, u jinforma lill-Istati Membri li huma parti fit-tilwima inklużi l-NLOs rispettivi tagħhom u l-Awtorità dwar il-kompożizzjoni tagħha, kif previst fl-Artikolu 19 (11);
  - b) jinnomina r-rapporteur minn fost l-esperti tal-Bord ta' Medjazzjoni jew tal-panel, skont il-każ, kif previst fil-paragrafu 8 ta' dan l-Artikolu;
  - c) jippresjedi fuq il-laqgħat kollha tal-Bord ta' Medjazzjoni jew tal-panel, skont il-każ;
  - d) jaġixxi bħala r-rappreżentant u l-punt ewlieni ta' referenza għall-Bord ta' Medjazzjoni fil-komunikazzjonijiet u r-relazzjonijiet mal-Bord tat-Tmexxija, l-Istati Membri li huma parti fit-tilwima inklużi l-NLOs rispettivi tagħhom u l-Awtorità;
  - e) jikkoordina l-ħidma tal-Bord ta' Medjazzjoni, jiżgura li l-prinċipji bażiċi previsti fl-Artikolu 4 u l-arranġamenti tax-xogħol previsti fl-Artikolu 19 jiġu osservati mill-Bord ta' Medjazzjoni;
  - f) jiżgura kwalità għolja tal-proċedura ta' medjazzjoni u ta' opinjonijiet mhux vinkolanti;
  - g) jieħu deċiżjoni dwar l-arranġamenti ta' ħidma l-aktar effettivi għat-tweqqif tat-tieni stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni, f'konsultazzjoni mal-Istati Membri li huma parti fit-tilwima, f'konformità mal-Artikolu 19.

Fit-tweqqif ta' dawn il-funzjonijiet, il-President għandu jikkonsulta u jkun assistit mill-Viċi Presidenti.

### **C. Kompożizzjoni**

- (6) Il-panel tal-Bord ta' Medjazzjoni għandu jikkonsisti mill-President, il-Viċi Presidenti u mill-inqas sitt esperti oħra tal-Bord ta' Medjazzjoni magħżula mil-lista ta' esperti maħtura mill-Bord tat-Tmexxija skont l-Artikolu 7 (4). Sabiex jiġu żgurati l-effiċjenza u l-effettività tal-proċedura, il-panel tal-Bord ta' Medjazzjoni jenħtieġ li b'mod indikattiv ma jikkonsistix f'aktar minn tliet esperti tal-Bord ta' Medjazzjoni minn Stati Membri għajr dawk li huma parti fit-tilwima.
- (7) Meta jaħtar il-panel tal-Bord ta' Medjazzjoni, il-President għandu jiżgura li jikkonsisti minn esperti tal-Bord ta' Medjazzjoni b'għarfien rilevanti u għarfien espert fir-rigward tan-natura u s-suġġett tat-tilwima, u fejn possibbli, li jirrispetta l-bilanċ ġeografiku u bejn il-ġeneri meħtieġ.
- (8) Għal kull tilwima li tiġi riferuta lill-Bord ta' Medjazzjoni, il-President għandu jinnomina rapporteur minn fost l-esperti tal-Bord ta' Medjazzjoni jew il-panel, skont il-każ, filwaqt li jqis in-natura tat-tilwima u l-għarfien espert, il-kompetenza u d-disponibbiltà ta' dak l-espert. Ir-rapporteur għandu jkun responsabbli mit-tnejnija tar-rapport fattwali u l-opinjoni mhux vinkolanti, b'kont meħud tal-fehmiet kollha tal-membri tal-Bord ta' Medjazzjoni jew tal-panel, skont il-każ, l-Istati Membri li huma

parti għat-tilwima u esperti oħra li jipparteċipaw f'kapaċità konsultattiva, f'konformità mal-Artikolu 19.

### **C. Stadji preliminari tal-proċedura ta' medjazzjoni**

#### **Artikolu 9**

##### **Talba mill-Istati Membri**

- (1) Skont l-Artikolu 13 (2) tar-Regolament ta' twaqqif, fejn tilwima ma tistax tiġi solvuta b'kuntatt dirett u bi djalogu bejn l-Istati Membri li huma parti għat-tilwima, wieħed jew aktar mill-Istati Membri kkonċernati jistgħu jitolbu lill-Awtorità biex tnedi proċedura ta' medjazzjoni.
- (2) It-talba għandha tippreżenta b'mod ċar it-tfassib tal-Istat Membru/i li jagħmel/jagħmlu t-talba u għandha tinkludi dikjarazzjoni dettaljata. Mudell tad-dikjarazzjoni dettaljata, inkluż l-informazzjoni li għandha tiġi inkluża fiha huwa anness għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura. L-Awtorità tista' titlob informazzjoni addizzjonali u/jew kjarifiki mill-Istat(i) Membru/i kkonċernat(i) li huma meħtieġa għal valutazzjoni tajba tat-tilwima. L-Istati Membri kkonċernati għandhom janonimizzaw id-*data* personali kollha relatata mal-każ kif previst fl-Artikolu 5 (2).
- (3) Meta tirċievi din it-talba, l-Awtorità għandha tirrikonoxxi li rċevietha. Jekk it-tilwima tkun relatata, b'mod sfiħ jew parzjalment, ma' kwistjonijiet ta' sigurtà soċjali, l-Awtorità għandha tqis kif xieraq kwalunkwe talba mill-Kummissjoni Amministrattiva jew l-Istati Membri biex tirreferi l-kwistjoni dwar is-sigurtà soċjali lill-Kummissjoni Amministrattiva, kif previst fl-Artikolu 11, qabel it-tnedija tal-proċedura ta' medjazzjoni f'konformità mal-Artikolu 14.

#### **Artikolu 10**

##### **Medjazzjoni fuq inizjattiva proprja tal-Awtorità**

- (1) Skont l-Artikolu 13 (2) tar-Regolament ta' twaqqif, l-Awtorità tista' tissuggerixxi t-tnedija ta' proċedura ta' medjazzjoni fuq l-inizjattiva tagħha stess. Skont l-Artikolu 7 (1) (e) tar-Regolament ta' twaqqif, l-Awtorità għandha tikkunsidra jekk tirreferix talbiet mhux solvuti skont l-Artikolu 7 (1) tar-Regolament ta' twaqqif għall-medjazzjoni skont l-Artikolu 13 (2). F'każ bħal dan, l-Awtorità għandha titlob lil kull Stat Membru li hu parti għat-tilwima potenzjali biex jikkonferma, fi żmien 15-il jum ta' xogħol minn meta tirċievi t-talba, bil-miktub, inkluż b'mezzi elettronici, jekk is-soluzzjoni tat-tilwima potenzjali tkunx diġà ġiet ippruvata b'kuntatt dirett u bi djalogu u jekk taqbilx li l-Awtorità tnedi l-proċedura ta' medjazzjoni, jekk il-kuntatt dirett u d-djalogu ma kinux ta' suċċess.

- (2) Fejn l-Istati Membri kollha li huma parti għat-tilwima potenzjali jinfurmaw lill-Awtorità li l-kuntatt dirett u d-djalogu diġà seħħew mingħajr ebda soluzzjoni miksuba u jagħtu l-qbil rispettiv tagħhom, l-Awtorità għandha tnedi l-proċedura ta' medjazzjoni skont l-Artikolu 14 u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 11.

## **Artikolu 11**

### **Tilwim li jirrigwarda, b'mod sħiħ jew parzjalment, ma' kwistjonijiet ta' sigurtà soċjali**

- (1) Skont l-Artikolu 13 (10) tar-Regolament ta' twaqqif, il-medjazzjoni għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-kompetenza tal-Kummissjoni Amministrattiva. Barra minn hekk, il-medjazzjoni għandha tqis id-deċiżjonijiet rilevanti kollha tal-Kummissjoni Amministrattiva.
- (2) Skont l-Artikolu 13 (11) tar-Regolament ta' twaqqif, meta tilwima tkun relatata, b'mod sħiħ jew parzjalment, ma' kwistjonijiet ta' sigurtà soċjali, l-Awtorità għandha tinforma lill-Kummissjoni Amministrattiva. Fuq talba tal-Kummissjoni Amministrattiva u bi qbil mal-Istati Membri li huma parti għat-tilwima, l-Awtorità għandha tirreferi l-kwistjoni dwar is-sigurtà soċjali lill-Kummissjoni Amministrattiva. Fuq talba ta' kwalunkwe Stat Membru li huwa parti għat-tilwima, l-Awtorità għandha tirreferi l-kwistjoni dwar is-sigurtà soċjali lill-Kummissjoni Amministrattiva. Dak ir-riferiment jista' jsir fi kwalunkwe stadju tal-medjazzjoni.
- (3) L-Awtorità u l-Kummissjoni Amministrattiva għandhom jistabbilixxu ftehim ta' kooperazzjoni, sabiex jiżguraw kooperazzjoni tajba, biex jikkoordinaw l-attivitajiet bi ftehim reċiproku u biex jevitaw kwalunkwe duplikazzjoni f'każijiet ta' medjazzjoni li jikkonċernaw kemm kwistjonijiet ta' sigurtà soċjali kif ukoll il-liġi tax-xogħol. Il-ftehim ta' kooperazzjoni għandu jinkludi arrangamenti għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 13 (10) u (11) tar-Regolament ta' twaqqif, li għandu jitqies bħala parti integrali minn dawn ir-Regoli ta' Proċedura.

## **Artikolu 12**

### **Riferiment tal-każijiet min-network SOLVIT**

- (1) B'referenza għall-Premessa (23) tar-Regolament ta' twaqqif, in-network SOLVIT jista' jirreferi lill-Awtorità għall-kunsiderazzjoni tagħha każijiet fejn il-problema ma tistax tissolva minħabba differenzi bejn l-amministrazzjonijiet nazzjonali.
- (2) Bil-għan li jikkoordinaw aħjar ir-riferiment tal-każijiet u l-iskambju ta' informazzjoni, l-Awtorità u n-network SOLVIT għandhom jikkonkludu ftehim ta' kooperazzjoni. Il-

każijiet riferuti min-network SOLVIT lill-Awtorità għall-konsiderazzjoni tagħha għandhom jiġu pproċessati skont il-ftehim.

### **Artikolu 13**

#### **Rifjut minn Stat Membru li jipparteċipa fil-medjazzjoni**

Skont l-Artikolu 13 (7) tar-Regolament ta' twaqqif, meta Stat Membru jiddeċiedi li ma jipparteċipax fil-medjazzjoni, huwa għandu jinforma lill-Awtorità u lill-Istati Membri l-oħra li huma parti għat-tilwima bil-miktub, inkluż b'mezzi elettronici, bir-raġunijiet għad-deċiżjoni tiegħu fi żmien 15-il jum tax-xogħol minn meta l-Awtorità tirċievi t-talba skont l-Artikolu 14 (3).

### **Artikolu 14**

#### **Kuntatt dirett u djalogu bejn l-Istati Membri li huma parti għat-tilwima**

- (1) L-Istati Membri jistgħu jitolbu lill-Awtorità biex tnedi l-proċedura ta' medjazzjoni ladarba jkun għew eżawriti l-isforzi kollha biex tiġi solvuta t-tilwima permezz ta' kuntatt dirett u djalogu.
- (2) Meta tasal it-talba mill-Istati Membri kollha li huma parti għat-tilwima, l-Awtorità għandha tnedi l-ewwel stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni, wara li tivverifika li t-tilwima taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-proċedura ta' medjazzjoni, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 11. L-Istati Membri kkonċernati għandhom jipprovdu lill-Awtorità d-dikjarazzjoni dettaljata msemmija fl-Artikolu 9 (2) fi żmien 15-il jum tax-xogħol mis-sottomissjoni tat-talba tagħhom.
- (3) Meta t-talba ma tasalx mill-Istati Membri kollha li huma parti għat-tilwima, l-Awtorità għandha, qabel it-tnedija tal-ewwel stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni, tikkuntattja lill-Istat Membru li ma jkunx għamel talba biex jikkonferma l-parteeċipazzjoni tiegħu fil-medjazzjoni. L-Istat Membru/i kkonċernat/i għandhom jikkonfermaw bil-miktub, fi żmien 15-il jum tax-xogħol minn meta jirċievu t-talba, inkluż b'mezzi elettronici, il-qbil tagħhom jew mod ieħor. Meta l-Istati Membri kollha kkonċernati jaqblu li jipparteċipaw fil-medjazzjoni, huma għandhom jipprovdu lill-Awtorità d-dikjarazzjoni dettaljata msemmija fl-Artikolu 9 (2) fi żmien 15-il jum ta' xogħol mid-data li fiha l-Istati Membri jinfurmaw lill-Awtorità bil-qbil tagħhom.
- (4) Fil-każ li Stat Membru wieħed jew aktar jiddeċiedu li ma jipparteċipawx fil-medjazzjoni, l-Artikolu 13 għandu japplika kif meħtieġ.

## **D. Stadji tal-proċedura ta' medjazzjoni**

### **Artikolu 15**

#### **L-ewwel stadju ta' medjazzjoni**

- (1) Skont l-Artikolu 13 (2) tar-Regolament ta' twaqqif, fejn tilwima ma tistax tiġi solvuta b'kuntatt dirett u bi djalogu bejn l-Istati Membri li huma parti għat-tilwima, l-Awtorità għandha tniedi proċedura ta' medjazzjoni, u l-Istati Membri li huma parti għat-tilwima għandhom jiġu nnotifikati bil-miktub kif xieraq. Id-data ta' dik in-notifika għandha titqies bħala d-data tat-tnedija tal-ewwel stadju ta' medjazzjoni.
- (2) Skont l-Artikolu 13 (3) tar-Regolament ta' twaqqif, l-ewwel stadju ta' medjazzjoni għandu jitwettaq bejn l-Istati Membri li huma parti għat-tilwima u l-medjatur, li għandu jadotta opinjoni mhux vinkolanti bi ftehim komuni.
- (3) Hekk kif jinħatar il-medjatur f'konformità mal-Artikolu 19 (5), l-Awtorità għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-medjatur maħtur id-dikjarazzjonijiet dettaljati, u kwalunkwe informazzjoni u/jew kjarifika addizzjonali rilevanti oħra fir-rigward tat-tilwima li ġew ippreżentati mill-Istati Membri li huma parti għat-tilwima skont l-Artikolu 9 (2).
- (4) Il-medjatur għandu jwettaq il-proċedura ta' medjazzjoni skont l-arranġamenti ta' ħidma applikabbli previsti fl-Artikolu 19.
- (5) Skont l-Artikolu 13 (4) tar-Regolament ta' twaqqif, jekk ma tinstab l-ebda soluzzjoni fl-ewwel stadju tal-medjazzjoni, l-Awtorità għandha tniedi t-tieni stadju ta' medjazzjoni quddiem il-Bord ta' Medjazzjoni tagħha, soġġett għall-qbil tal-Istati Membri kollha li huma parti għat-tilwima.

### **Artikolu 16**

#### **It-tieni stadju ta' medjazzjoni**

- (1) Skont l-Artikolu 13 (5) tar-Regolament ta' twaqqif, il-Bord ta' Medjazzjoni kompost minn esperti minn Stati Membri għajr dawk li huma parti għat-tilwima għandu jfittex li jirrikonċilja l-fehmiet diverġenti tal-Istati Membri li huma parti għat-tilwima u għandu jaqbel dwar opinjoni mhux vinkolanti.
- (2) Mhux aktar tard minn għaxart ijiem tax-xogħol mill-preżentazzjoni tar-rapport fattwali finali mill-medjatur kif previst fl-Artikolu 19 (10), li jindika li ma nstabet l-ebda soluzzjoni matul l-ewwel stadju tal-medjazzjoni, l-Awtorità għandha, soġġett għall-qbil tal-Istati Membri kollha li huma parti għat-tilwima, tniedi t-tieni stadju ta' medjazzjoni. L-Istati Membri li huma parti għat-tilwima għandhom jiġu nnotifikati

bil-miktub kif xieraq. Id-data ta' dik in-notifika għandha titqies bħala d-data tat-tnedija tat-tieni stadju ta' medjazzjoni.

- (3) L-Awtorità għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-President tal-Bord ta' Medjazzjoni r-rapport fattwali finali m'hejji mill-medjatur, id-dikjarazzjonijiet dettaljati u kwalunkwe informazzjoni u/jew kjarifika addizzjonali rilevanti oħra fir-rigward tat-tilwima li ġew ippreżentati mill-Istati Membri li huma parti għat-tilwima.
- (4) Il-Bord ta' Medjazzjoni għandu jwettaq il-proċedura ta' medjazzjoni f'konformità mal-arranġamenti ta' ħidma applikabbli previsti fl-Artikolu 19.

## **Artikolu 17**

### **Eżitu tal-medjazzjoni**

- (1) Skont l-Artikolu 13 (3) u 13 (5) tar-Regolament ta' twaqqif, l-eżitu tal-proċedura ta' medjazzjoni għandu jkun l-adozzjoni ta' opinjoni mhux vinkolanti. L-opinjoni mhux vinkolanti għandha tqis l-acquis tal-UE u dokumenti interpretattivi oħra pprovduti minn korpi speċjalizzati f'dati mid-dritt tal-Unjoni. Jista' jkun fiha rakkomandazzjonijiet u soluzzjonijiet speċifiċi biex tiġi solvuta t-tilwima. Mudell tal-opinjoni mhux vinkolanti huwa anness għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura. Jekk ma jkunx jista' jintlaħaq ftehim komuni dwar ċerta kwistjoni, m'għandhiex tiġi adottata opinjoni mhux vinkolanti.
- (2) L-opinjoni mhux vinkolanti adottata la għandu jkollha effett legali, la tkun legalment vinkolanti jew infurzabbli. Barra minn hekk, hija m'għandhiex tippreġudika l-bidu ta' proċedimenti ta' ksur mill-Kummissjoni Ewropea jew proċedimenti quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea jew l-awtoritajiet nazzjonali. Madankollu, ladarba l-Istati Membri li huma parti għat-tilwima jkunu qablu dwar soluzzjoni, kull Stat Membru għandu jieħu l-miżuri meħtieġa biex jimplimentaha fil-limitu taż-żmien miftiehem u jirrapporta lill-Awtorità skont l-Artikolu 20.
- (3) L-Awtorità għandha tieħu l-miżuri meħtieġa biex tistabbilixxi u żżomm rekord ta' tilwim imsemmi u solvut permezz tal-proċedura ta' medjazzjoni tagħha f'format elettroniku.

## **Artikolu 18**

### **Tmiem u sospensjoni tal-proċedura ta' medjazzjoni**

- (1) Ladarba titnieda l-proċedura ta' medjazzjoni, il-proċedura għandha tintemm fid-data tal-adozzjoni ta' opinjoni mhux vinkolanti, fi kwalunkwe stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni.

(2) Il-proċedura ta' medjazzjoni tista' tintemm ukoll:

- a) Fl-ewwel stadju, permezz ta' dikjarazzjoni bil-miktub tal-medjatur, wara konsultazzjoni mal-Istati Membri li huma parti għat-tilwima, li l-isforzi ulterjuri fil-medjazzjoni jkunu għalxejn, jew li ma jkun hemm l-ebda qbil komuni dwar l-adozzjoni ta' opinjoni mhux vinkolanti sa tmiem il-limiti ta' żmien previsti fl-Artikolu 19 (9), u wieħed jew aktar mill-Istati Membri kkonċernati ma jaqbilx li l-Awtorità tnedi t-tieni stadju ta' medjazzjoni, fid-data ta' dik id-dikjarazzjoni;
- b) Fit-tieni stadju, permezz ta' dikjarazzjoni bil-miktub tal-President tal-Bord ta' Medjazzjoni, wara konsultazzjoni mal-Istati Membri li huma parti għat-tilwima, li l-isforzi ulterjuri biex jirrikonċiljaw il-fehmiet diverġenti tal-Istati Membri jkunu għalxejn, jew li ma jkun hemm l-ebda qbil komuni dwar l-adozzjoni ta' opinjoni mhux vinkolanti sa tmiem il-limiti ta' żmien previsti fl-Artikolu 19 (16), fid-data ta' dik id-dikjarazzjoni;
- c) B'dikjarazzjoni bil-miktub tal-medjatur jew tal-President tal-Bord ta' Medjazzjoni, wara konsultazzjoni mal-Istati Membri li huma parti għat-tilwima, li l-informazzjoni, l-evidenza, il-fatti u ċ-ċirkostanzi ppreżentati mill-Istati Membri li huma parti għat-tilwima jeħtieġu verifika, jew li tkun meħtieġa aktar informazzjoni, u ma jkun hemm l-ebda qbil mill-Istati Membri kkonċernati dwar is-suġġeriment mill-medjatur jew mill-President tal-Bord ta' Medjazzjoni skont l-Artikolu 19 (22);
- d) B'talba bil-miktub ta' Stat Membru wieħed jew aktar li huma parti għat-tilwima, fi kwalunkwe stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni, fid-data ta' dik it-talba;
- e) B'talba bil-miktub tal-Kummissjoni Amministrattiva, qabel it-tnedija tal-ewwel stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni, bi ftehim mal-Istati Membri li huma parti għat-tilwima, biex il-kwistjoni dwar is-sigurtà soċjali tiġi riferuta lill-Kummissjoni Amministrattiva, fid-data ta' dik it-talba;
- f) B'talba bil-miktub tal-Kummissjoni Amministrattiva u bi qbil mal-Istati Membri li huma parti għat-tilwima, sabiex il-kwistjoni dwar is-sigurtà soċjali tiġi riferuta lill-Kummissjoni Amministrattiva, fi kwalunkwe stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni, filwaqt li jiġi indikat li t-tilwima tikkonċerna elementi ta' interpretazzjoni ġdida tar-Regolamenti (KE) Nru 883/2004 u 987/2009 li ma kinux evidenti jew dokumentati meta ġiet infurmata qabel it-tnedija tal-ewwel stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni, fid-data ta' dik it-talba;
- g) B'talba bil-miktub ta' kwalunkwe Stat Membru li huwa parti għat-tilwima, sabiex il-kwistjoni dwar il-koordinazzjoni tas-sigurtà soċjali tiġi riferuta lill-Kummissjoni Amministrattiva, fi kwalunkwe stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni, fid-data ta' dik it-talba;

(3) Il-proċedura ta' medjazzjoni għandha tiġi sospiża:

- a) B'talba bil-miktub ta' Stat Membru wieħed jew aktar li huma parti għat-tilwima, fi kwalunkwe stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni, li tindika li l-proċedimenti tal-Qorti nb dew wara t-tnedija tal-proċedura ta' medjazzjoni;
- b) Meta tkun tnediet proċedura ta' medjazzjoni dwar tilwima li tirrigwarda, b'mod sħiħ jew parzjalment, ma' kwistjonijiet ta' sigurtà soċjali, u li tkun ġiet riferuta lill-Kummissjoni Amministrattiva fi kwalunkwe stadju tal-proċedura ta' medjazzjoni.



## II. ARRANGĠAMENTI TA' HIDMA

### Artikolu 19

#### A. Dispożizzjonijiet ġenerali

- (1) Fit-twettiq tax-xogħol tagħhom, il-medjaturi u l-Bord ta' Medjazzjoni għandhom jiddependu minn metodi prattiċi u flessibbli ta' ħidma, inkluż l-iskambju ta' emails, laqgħat ibbażati fuq il-web, u konferenzi bit-telefon jew vidjokonferenzi filwaqt li josservaw il-prinċipji bażiċi stabbiliti fl-Artikolu 4.
- (2) L-Istati Membri li huma parti għat-tilwima għandhom jaħtru rappreżentant nazzjonali biex jirrapreżentahom matul il-proċedura ta' medjazzjoni, li jista' jkun appoġġat minn esperti oħra mill-istess Stat Membru. L-Uffiċjali ta' Kollegament Nazzjonali maħtura mill-Istati Membri li huma parti għat-tilwima għandhom jiġu infurmati u jaġixxu bħala faċilitaturi tal-proċedura u, fejn meħtieġ, bħala punti ta' kuntatt għall-komunikazzjoni bejn l-Istati Membri kkonċernati, il-medjatur u l-President tal-Bord ta' Medjazzjoni matul il-proċedura ta' medjazzjoni.
- (3) Kwalunkwe proċediment fiżiku matul iż-żewġ stadji tal-medjazzjoni għandu jsir fil-kwartieri ġenerali tal-Awtorità, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor bejn l-Istati Membri li huma parti għat-tilwima, u l-medjatur jew il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni. Is-seduti ta' smiġħ fiżiċi li jissejnhu matul it-tieni stadju ta' medjazzjoni f'konformità mal-paragrafu 13 għandhom isiru fil-kwartieri ġenerali tal-Awtorità.
- (4) Il-medjatur u l-President tal-Bord ta' Medjazzjoni jistgħu, fi kwalunkwe ħin matul il-proċedura ta' medjazzjoni, jindirizzaw mistoqsijiet bil-miktub lil kwalunkwe wieħed mill-Istati Membri li huma parti għat-tilwima. Kull wieħed mill-Istati Membri kkonċernati għandu jirċievi kopja ta' kwalunkwe mistoqsija u għandu jipprovdi wkoll lill-parti l-oħra b'kopja tat-tweġiba tiegħu bil-miktub għal dawn il-mistoqsijiet. Kull Stat Membru għandu jingħata l-opportunità li jipprovdi kummenti bil-miktub dwar it-tweġiba tal-Istat Membru l-ieħor fi żmien 15-il jum tax-xogħol mid-data tal-wasla ta' dik it-tweġiba. Iż-żmien permess biex jiġu pprovduti kummenti bil-miktub ma għandux jaffettwa t-tmexxija tal-iskedi ta' żmien ġenerali kif previst fil-paragrafi 9 u 16 ta' dan l-Artikolu.

#### B. Arrangamenti ta' ħidma matul l-ewwel stadju ta' medjazzjoni

- (5) Malli jitnieda l-ewwel stadju ta' medjazzjoni skont l-Artikolu 15, l-Awtorità għandha tistieden lill-Istati Membri li huma parti għat-tilwima biex jaqblu b'mod reċiproku dwar medjatur mil-lista ta' medjaturi maħtura mill-Bord Maniġerjali skont l-Artikolu 7 (4). Il-medjatur għandu jinħatar mhux aktar tard minn għaxart ijiem tax-xogħol mit-tnedija tal-ewwel stadju. Jekk ma jkun jista' jintlaħaq l-ebda ftehim komuni dwar l-għażla tal-medjatur, l-Awtorità għandha, mingħajr dewmien, taħtar

medjatur billi tikkunsidra n-natura tat-tilwima u l-għarfien espert, il-kompetenza u d-disponibbiltà tal-medjaturi fuq il-lista.

- (6) Il-medjatur għandu jiddeċiedi dwar l-approċċ l-aktar xieraq biex jorganizza l-proċedimenti wara li jikkonsulta lill-Istati Membri li huma parti għat-tilwima, sabiex jirrikonċilja l-fehmiet diverġenti u jiffaċilita soluzzjoni għat-tilwima bl-aktar mod effiċjenti u effettiv. B'mod partikolari, il-medjatur jista' jorganizza laqgħat bejn l-Istati Membri li huma parti għat-tilwima, jikkonsultahom b'mod kongunt jew individwali, u jipprovdi kwalunkwe appoġġ addizzjonali mitlub mill-Istati Membri kkonċernati. F'każijiet fejn il-medjatur ikun jixtieq jiltaqa' jew jittellem ma' wieħed mill-Istati Membri li huma parti għat-tilwima, huwa għandu jinforma lill-Istat Membru l-ieħor minn qabel u malajr kemm jista' jkun wara l-laqgħa unilaterali tiegħu jew diskussjoni mal-ewwel Stat Membru.
- (7) Il-medjatur għandu jiffaċilita diskussjoni bejn l-Istati Membri li huma parti għat-tilwima bil-ħsieb li tinstab soluzzjoni sodisfaċenti għat-tilwima. Il-medjatur għandu jassisti, b'mod imparzjali u trasparenti, lill-Istati Membri li huma parti għat-tilwima biex jiċċaraw il-kwistjoni, u biex jadottaw opinjoni mhux vinkolanti bi ftehim komuni li tinkludi soluzzjoni aċċettabbli għaž-żewġ naħat. Il-medjatur għandu jiżgura l-fluss ta' informazzjoni u jhegġegħ lill-Istati Membri biex jaslu għal soluzzjoni bħal din.
- (8) Il-medjatur jista' joffri pariri u jipproponi soluzzjoni lill-Istati Membri li huma parti għat-tilwima, filwaqt li jqis l-acquis tal-UE u dokumenti interpretattivi oħra pprovduti minn korpi speċjalizzati f'dati mid-dritt tal-Unjoni. L-Istati Membri kkonċernati jistgħu jaċċettaw jew jirrifjutaw is-soluzzjoni proposta, u jaqblu dwar soluzzjoni differenti. Il-medjatur m'għandu, bl-ebda mod, jimponi soluzzjoni fuq l-Istati Membri kkonċernati, jew jesprimi opinjoni dwar liema mill-Istati Membri li huma parti għat-tilwima huwa tajjeb jew ħażin.
- (9) L-Istati Membri li huma parti għat-tilwima u l-medjatur għandhom jagħmlu ħilithom biex jadottaw opinjoni mhux vinkolanti bi ftehim komuni fi żmien 45 jum tax-xogħol mill-ħatra tal-medjatur. Fil-każ ta' tilwim kumpless ħafna, il-medjatur jista', bi qbil mal-Istati Membri li huma parti għat-tilwima, jestendi l-perjodu ta' żmien bi 15-il jum ta' xogħol addizzjonali għall-fini li jsiru aktar diskussjonijiet. Il-medjatur għandu jinforma minnufih lill-Awtorità dwar il-qbil ta' tali estensjoni.
- (10) Sa tmiem il-limitu ta' żmien previsti fil-paragrafu 9, il-medjatur għandu jissottometti bil-miktub abbozz ta' rapport fattwali lill-Istati Membri li huma parti għat-tilwima u lill-Awtorità. Il-medjatur jista', bi qbil mal-Istati Membri li huma parti fit-tilwima, jitlob għaxart ijiem ta' xogħol addizzjonali biex jitlesta r-rapport. Mudell tar-rapport huwa anness ma' dawn ir-Regoli ta' Proċedura. Il-medjatur għandu jagħti lill-Istati Membri kkonċernati 15-il jum ta' xogħol biex jikkumentaw dwar l-abbozz tar-rapport u, fejn applikabbli, l-opinjoni mhux vinkolanti. F'każ li jkollha tiġi adottata opinjoni mhux vinkolanti, l-Awtorità għandha tiżgura, fl-istess limitu ta' żmien, li l-opinjoni mhux vinkolanti tikkonforma mal-acquis tal-UE. Wara li jikkunsidra l-

kummenti sottomessi sal-iskadenza pprovduta, il-medjatur għandu jissottometti, bil-miktub, rapport fattwali finali u, fejn applikabbli, opinjoni mhux vinkolanti lill-Istati Membri kkonċernati u lill-Awtorità fi żmien 15-il jum tax-xogħol.

### **C. Arranġamenti ta' ħidma matul it-tieni stadju ta' medjazzjoni**

- (11) Malli l-Awtorità tnedi t-tieni stadju ta' medjazzjoni skont l-Artikolu 16, il-President għandu, sakemm il-Bord ta' Medjazzjoni ma jkunx wieħed, mingħajr dewmien jaħtar il-panel tal-Bord ta' Medjazzjoni skont l-Artikolu 8 punt C (Kompożizzjoni). Il-panel għandu jinħatar fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mit-tnedija tat-tieni stadju ta' medjazzjoni, u l-President għandu jinforma lill-Istati Membri li huma parti fit-tilwima u lill-Awtorità dwar il-kompożizzjoni tiegħu.
- (12) Il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni għandu, wara li jikkonsulta lill-Istati Membri li huma parti għat-tilwima, jiddeciedi dwar l-aktar approċċ xieraq biex jorganizza l-proċedimenti sabiex jirrikonċilja l-fehmiet diverġenti u jiffaċilita soluzzjoni f'tilwima bl-aktar mod effiċjenti u effettiv.
- (13) Fuq talba tal-President tal-Bord ta' Medjazzjoni, u wara konsultazzjoni mal-Istati Membri li huma parti fit-tilwima, għandha tissejjaħ seduta ta' smiġħ sabiex tkun tista' ssir sottomissjoni orali. Mill-inqas 15-il jum tax-xogħol qabel is-seduta ta' smiġħ, l-Awtorità għandha tinnotifika lill-partijiet dwar id-data, il-ħin, il-post u l-modalitajiet tas-seduta ta' smiġħ. Il-persuni li ġejjin jistgħu jattendu s-seduta ta' smiġħ:
- a) il-President u l-Viċi Presidenti;
  - b) l-esperti tal-Bord ta' Medjazzjoni jew il-panel, skont il-każ, li jisimgħu t-tilwima, inkluż ir-rapporteur;
  - c) ir-rappreżentanti nazzjonali maħtura mill-Istati Membri li huma parti fit-tilwima biex jirrapreżentawhom, li jistgħu jkunu appoġġjati minn esperti oħra mill-istess Stat Membru;
  - d) l-Uffiċjali ta' Kollegament Nazzjonali mill-Istati Membri rispettivi li huma parti fit-tilwima;
  - e) esperti mill-Kummissjoni, esperti mill-Awtorità, u esperti minn organizzazzjoni tas-sħab soċjali li jistgħu jipparteċipaw f'kapacità konsultattiva kif previst fil-paragrafu 19.
- (14) Il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni għandu jiżgura li l-Istati Membri li huma parti għat-tilwima jingħataw l-istess ħin għad-diskorsi matul is-seduta ta' smiġħ. Il-Bord ta' Medjazzjoni jista' jidderieġi mistoqsijiet lill-Istati Membri kollha matul is-seduta ta' smiġħ. Kull Stat Membru li huwa parti għat-tilwima jista' jipprovidi lill-Bord ta' Medjazzjoni u lill-Istat(i) Membru/i l-ieħor/l-oħra li huwa/huma parti fit-tilwima sottomissjonijiet supplimentari bil-miktub dwar kwalunkwe kwistjoni li tinqala' matul is-seduta fi żmien 15-il jum ta' xogħol mid-data tas-seduta ta' smiġħ. Iż-żmien permess biex jiġu pprovduti sottomissjonijiet supplimentari bil-miktub ma għandux

jaffettwa t-tmexxija tal-iskedi ta' żmien ġenerali għall-konklużjoni tat-tieni stadju ta' medjazzjoni kif previst fil-paragrafu 16 ta' dan l-Artikolu.

- (15) Il-paragrafi 7 u 8 għandhom japplikaw mutatis mutandis.
- (16) L-Istati Membri li huma parti għat-tilwima u l-Bord ta' Medjazzjoni għandhom jagħmlu hilitom biex jadottaw opinjoni mhux vinkolanti bi ftehim komuni fi żmien 45 jum ta' xogħol mill-ħatra tal-Bord ta' Medjazzjoni jew tal-panel, skont il-każ, kif previst fil-paragrafu 11. Fil-każ ta' tilwim kumpless ħafna, il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni jista', bi qbil mal-Istati Membri li huma parti fit-tilwima, jestendi l-perjodu ta' żmien bi 15-il jum ta' xogħol addizzjonali għall-fini li jsiru aktar diskussjonijiet. Il-President għandu jinforma minnufih lill-Awtorità dwar il-qbil ta' tali estensjoni.
- (17) Sa tmiem il-limiti ta' żmien previsti fil-paragrafu 16, ir-rapporteur għandu jippreżenta bil-miktub abbozz ta' rapport fattwali lill-Istati Membri li huma parti għat-tilwima u lill-Awtorità. Ir-rapporteur jista', bi qbil mal-Istati Membri li huma parti għat-tilwima, jitlob għaxart ijiem ta' xogħol addizzjonali biex jitlesta r-rapport. Mudell tar-rapport huwa anness ma' dawn ir-Regoli ta' Proċedura. Ir-rapporteur għandu jagħti lill-Istati Membri kkonċernati 15-il jum ta' xogħol biex jikkumentaw dwar l-abbozz ta' rapport u, fejn applikabbli, l-opinjoni mhux vinkolanti. F'każ li jkollha tiġi adottata opinjoni mhux vinkolanti, l-Awtorità għandha tiżgura, fl-istess limitu ta' żmien, li l-opinjoni mhux vinkolanti tikkonforma mal-acquis tal-UE. Wara li jikkunsidra l-kummenti mressqa sal-iskadenza pprovduta, ir-rapporteur għandu jippreżenta, bil-miktub, rapport fattwali finali u, fejn applikabbli, l-opinjoni mhux vinkolanti lill-Istati Membri kkonċernati, lill-Bord ta' Medjazzjoni, u lill-Awtorità fi żmien 15-il jum ta' xogħol.
- (18) Il-panel tal-Bord ta' Medjazzjoni għandu jxolji fi tmiem it-tieni stadju tal-medjazzjoni. Madankollu, il-President jista' jiddeċiedi li l-istess panel jintuża biex jirrikonċilja l-fehmiet diverġenti f'diversi tilwimiet, b'mod partikolari f'każijiet ta' tilwim multipli li jkun relatat jew li jkun fih similaritajiet.

#### **D. Parteċipazzjoni ta' esperti f'kapaċità konsultattiva**

- (19) Fuq talba u suġġett għall-qbil tal-Istati Membri li huma parti għat-tilwima, il-medjatur jew il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni għandu jistieden esperti mill-Istati Membri, mill-Kummissjoni u mill-Awtorità biex jipparteċipaw f'kapaċità konsultattiva skont l-Artikolu 13 (3) u (5) tar-Regolament ta' twaqqif. Dawn l-esperti għandhom jikkontribwixxu għall-proċedura ta' medjazzjoni billi jippreżentaw opinjonijiet, jagħmlu rakkomandazzjonijiet u jipproponu soluzzjonijiet bil-ħsieb li jirrikonċiljaw il-fehmiet diverġenti bejn l-Istati Membri li huma parti għat-tilwima u jadottaw opinjoni mhux vinkolanti.
- (20) Fejn it-tilwima tikkonċerna kwistjonijiet relatati ma' dispożizzjonijiet fi ftehimiet kollettivi fl-Istati Membri fejn l-išhab soċjali huma kompetenti għall-applikazzjoni

tagħhom, is-superviżjoni, l-interpretazzjoni u l-infurzar, il-medjatur u l-President tal-Bord ta' Medjazzjoni għandhom jikkonsultaw mas-sħab soċjali kompetenti biex jismgħu l-fehmiet tagħhom dwar il-kwistjonijiet ikkonċernati. Dan huwa mingħajr preġudizzju għall-awtonomija tas-sħab soċjali skont l-Artikolu 1 (3) u (6) tar-Regolament ta' twaqqif. Is-sħab soċjali fil-livell tal-Unjoni maħtura skont l-Artikolu 17 tar-Regolament ta' twaqqif għandhom jikkomunikaw lill-Awtorità l-ewwel punt ta' kuntatt li permezz tiegħu għandhom jgħaddu l-komunikazzjonijiet kollha, inklużi l-konsultazzjonijiet li jsiru matul il-medjazzjoni.

- (21) Il-medjatur jew il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni għandu jqis l-opinjoni, ir-rakkomandazzjonijiet u s-soluzzjonijiet proposti ppreżentati mill-esperti li jipparteċipaw f'kapaċità konsultattiva, kif ukoll il-fehmiet espressi mis-sħab soċjali kkonsultati, bil-ħsieb li jiġu rikonċiljati l-fehmiet diverġenti bejn l-Istati Membri li huma parti għat-tilwima u li tiġi adottata opinjoni mhux vinkolanti.

#### **E. Arranġamenti ta' ħidma applikabbli għaž-żewġ stadji ta' medjazzjoni**

- (22) F'każijiet fejn tilwima jkun fiha informazzjoni konfligġenti, evidenza, fatti u ċirkostanzi li ma jistgħux jiġu vverifikati mill-Istati Membri kkonċernati, jew fejn il-ġbir ta' aktar informazzjoni jkun meħtieġ biex il-proċedura ta' medjazzjoni ssegwi l-kors ordinarju tagħha, il-medjatur jew il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni jista' jissuġġerixxi lir-rappreżentanti nazzjonali tal-Istati Membri kkonċernati li huma jitolbu lill-Awtorità tikkordina u tappoġġa spezzjoni miftiehma jew kongunta, f'konformità mal-Artikoli 8 u 9 tar-Regolament ta' twaqqif.
- (23) L-informazzjoni miġbura matul l-ispezzjoni miftiehma jew kongunta għandha tiġi ppreżentata f'rapport kif previst fl-Artikolu 9 (6) tar-Regolament ta' twaqqif, lill-Istati Membri kkonċernati u lill-medjatur jew il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni, b'informazzjoni sensittiva u *data* personali redatti kif xieraq. Iż-żmien bejn is-suġġeriment mill-medjatur jew il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni u l-wasla tar-rapport għandu jwaqqaf temporanjament l-iskedi ta' żmien ġenerali għall-konklużjoni tal-ewwel jew it-tieni stadju ta' medjazzjoni kif previst fil-paragrafi 9 u 16 ta' dan l-artikolu. Jekk ma jkun hemm l-ebda qbil mill-Istati Membri kkonċernati dwar is-suġġeriment mill-medjatur jew mill-President tal-Bord ta' Medjazzjoni, li jwassal għal sitwazzjoni fejn il-proċedura ta' medjazzjoni ma tkunx tista' ssegwi l-kors ordinarju tagħha, il-proċedura ta' medjazzjoni tista' tintemm skont l-Artikolu 18 (2) (c).
- (24) Il-medjatur jew il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni jista' jitlob l-assistenza tal-Awtorità f'każijiet li jeħtieġu l-kjarifika ta' mistoqsijiet relatati mal-applikazzjoni ta' leġiżlazzjoni speċifika, jew kwalunkwe informazzjoni oħra li tkun meħtieġa sabiex il-medjatur jew il-Bord ta' Medjazzjoni jkunu f'pożizzjoni li jgħinu lill-Istati Membri jaqblu dwar opinjoni mhux vinkolanti. Iż-żmien bejn it-talba għall-assistenza u l-wasla tal-informazzjoni mitluba għandu jwaqqaf temporanjament l-iskedi ta' żmien

ġenerali għall-konklużjoni tal-ewwel jew it-tieni stadju ta' medjazzjoni kif previst fil-paragrafi 9 u 16 ta' dan l-Artikolu.

- (25) Il-lingwa ta' ħidma għall-proċedura ta' medjazzjoni għandha tkun l-Ingliż, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor mill-Istati Membri li huma parti fit-tilwima u l-medjatur matul l-ewwel stadju tal-medjazzjoni jew il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni matul it-tieni stadju tal-medjazzjoni. Dan huwa mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tas-servizzi ta' interpretazzjoni u traduzzjoni pprovduti mill-Awtorità.
- (26) L-Awtorità għandha tipprovdi servizzi segretarjali, inkluż kwalunkwe servizz ta' traduzzjoni u interpretazzjoni meħtieġ għall-funzjonament tajjeb tal-proċedura ta' medjazzjoni matul iż-żewġ stadji ta' medjazzjoni, inkluż matul is-seduti ta' smiġħ.

#### **F. Medjazzjoni rapida**

- (27) L-Istati Membri li huma parti għat-tilwima jistgħu jaqblu b'mod komuni, flimkien mal-medjatur matul l-ewwel stadju tal-medjazzjoni, jew il-President tal-Bord ta' Medjazzjoni matul it-tieni stadju tal-medjazzjoni, dwar skadenzi indikattivi iqsar minn dawk ipprovduti fl-arranġamenti ta' ħidma, sakemm il-kwalità tal-proċedura u tal-opinjoni mhux vinkolanti tkun tista' tiġi ppreservata.

### **III. DISPOŻIZZJONIJIET FINALI**

#### **Artikolu 20**

##### **Rappurtar mill-Istati Membri li huma parti għat-tilwima**

- (1) Skont l-Artikolu 13(12) tar-Regolament ta' twaqqif, l-Istati Membri li huma parti fit-tilwima għandhom jirrapportaw għand l-Awtorità, fi żmien tliet xhur mill-adozzjoni tal-opinjoni mhux vinkolanti, dwar il-miżuri li jkunu ħadu biex isegwu l-opinjoni.
- (2) L-Istati Membri li huma parti fit-tilwima li ma ħadux miżuri biex isegwu l-opinjoni mhux vinkolanti adottata permezz tal-proċedura ta' medjazzjoni, għandhom jirrapportaw lill-Awtorità, fi żmien tliet xhur mill-adozzjoni tagħha, fir-rigward tar-raġunijiet għaliex ma segwewx l-opinjoni mhux vinkolanti.

#### **Artikolu 21**

##### **Rappurtar mill-Awtorità**

- (1) Skont l-Artikolu 13(13) tar-Regolament ta' twaqqif, l-Awtorità għandha tirrapporta għand il-Kummissjoni darbtejn fis-sena dwar l-eżitu tal-każijiet ta' medjazzjoni li tkun wettqet u dwar każijiet li ma ġewx segwiti. Ir-rapporti għandhom jiġu pprezentati fl-aħħar tal-ewwel trimestru (li jkopri t-trimestri 3 u 4 tas-sena ta' qabel) u 3 (li jkopri l-ewwel u t-tieni trimestru tal-istess sena).
- (2) L-Awtorità għandha timmonitorja u ssegwi l-implimentazzjoni mill-Istati Membri tal-opinjoni mhux vinkolanti adottata matul l-ewwel u t-tieni stadji tal-medjazzjoni, u għandha tirrapporta din l-informazzjoni lill-Bord tat-Tmexxija fuq bażi annwali.

#### **Artikolu 22**

##### **Evalwazzjoni**

- (1) Sa mhux aktar tard minn 36 xahar mid-dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura, u kull 24 xahar minn hemm 'il quddiem, għandhom jiġu vvalutati l-effettività u l-funzjonalità tar-regoli preżenti. Jekk ikun meħtieġ, jiġu proposti emendi lill-Bord tat-Tmexxija għat-titjib ta' dawn l-istrumenti, ibbażati fuq l-esperjenzi miksuba fix-xhur preċedenti, wara konsultazzjoni mal-Istati Membri.
- (2) Mhux aktar tard minn sena mill-valutazzjoni msemmija fl-Artikolu 40 (1) tar-Regolament ta' twaqqif, l-Awtorità għandha tevalwa kwalunkwe ħtieġa li timmodifika dawn ir-Regoli ta' Proċedura abbażi ta' dik il-valutazzjoni, u jekk ikun meħtieġ, tipproponi emendi għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura lill-Bord tat-Tmexxija.

## **Artikolu 23**

### **Dħul fis-seħħ**

Dawn ir-Regoli ta' Proċedura għandhom jidhlu fis-seħħ fil-jum wara l-approvazzjoni tagħhom mill-Bord tat-Tmexxija.



## ANNESI

### I. **Sejha ta' espressjoni ta' interess għal medjaturi/esperti nnominati tal-Bord ta' Medjazzjoni, President u Viċi Presidenti tal-Bord ta' Medjazzjoni, imsemmija fl-Artikoli 7 (2) u 8(2)**

Għan: Għandha tintuża mill-membri tal-Bord tat-Tmexxija mill-Istati Membri biex jinnominaw persuni biex jaġixxu bħala medjaturi, esperti tal-Bord ta' Medjazzjoni, President u Viċi President tal-Bord ta' Medjazzjoni. L-informazzjoni ppreżentata se tingabar ukoll f'dokument li jippermetti lill-Istati Membri li huma parti fit-tilwima jagħżlu medjatur li jaqbel l-aktar man-natura tat-tilwima, u biex il-President ikun jista' jfassal il-panel, billi jqabbel l-esperti disponibbli man-natura u l-qasam tat-tilwima.

#### 1. **Dettalji tal-persuna nnominata**

- Isem
- L-istituzzjoni nazzjonali li qed tinnomina (impjegatur)
- L-indirizz tal-istituzzjoni nazzjonali li qed tinnomina, id-dettalji ta' kuntatt, l-indirizz tal-email
- Stat Membru/nazzjonalità
- Pożizzjoni attwali/ impjieg/ dettalji tal-impjegatur
- Responsabbiltajiet ewlenin

#### 2. **L-isfond professjonali u l-ħiliet tal-persuna nnominata**

- Sfond professjonali
- Ħiliet lingwistiċi
- Qasam/oqsma ta' għarfien espert fir-rigward ta' oqsma legali fil-kamp ta' applikazzjoni tal-medjazzjoni tal-ELA
- Esperjenza ta' xogħol rilevanti fir-rigward ta' oqsma legali fil-kamp ta' applikazzjoni tal-medjazzjoni tal-ELA
- Esperjenza fil-medjazzjoni/soluzzjoni tat-tilwim
- Esperjenza fi ftehimiet kollettivi/relazzjonijiet industrijali

#### 3. **Nominat minn:** [Membru tal-Bord tat-Tmexxija tal-Istat Membru]

#### 4. **Nominat bħala:**

- Medjatur
- Espert tal-Bord ta' Medjazzjoni
- President tal-Bord ta' Medjazzjoni
- Viċi President tal-Bord ta' Medjazzjoni

- 5. Spjegazzjoni qasira/gustifikazzjoni għaliex il-persuna qed tiġi nnominata għall-pożizzjoni indikata fil-punt**

## II. Dikjarazzjoni ta' nuqqas ta' kunflitt ta' interess imsemmija fl-Artikolu 7 (5)

Għan: għandha tiġi ffirmata minn kull persuna maħtura biex taġixxi bħala medjatur, espert tal-Bord ta' Medjazzjoni, President jew Viċi President tal-Bord ta' Medjazzjoni, u minn esperti li jippartecipaw f'kapacità konsultattiva biex jiddikjaraw li huwa jew hija mhuiwix/mhijjex f'sitwazzjoni ta' kunflitt ta' interess.

Kif meħtieġ mill-Artikolu 4 (4) tar-Regoli ta' Proċedura adottati bid-Deciżjoni 16/2021 tal-Bord tat-Tmexxija fl-10 ta' Novembru 2021, jien is-sottoskritt b'dan niddikjara li m'għandi l-ebda kunflitt ta' interess attwali jew potenzjali li jista' jaffettwa b'mod negattiv it-twettig tad-dmirijiet li jien impenjajt li nservi kif dovut u xieraq bħala:

- Medjatur
- Espert tal-Bord ta' Medjazzjoni
- President tal-Bord ta' Medjazzjoni
- Viċi President tal-Bord ta' Medjazzjoni
- Espert li jippartecipa f'kapacità konsultattiva għall-każ speċifiku li nħtart jew ġejt mistieden nippartecipa fih.

Barra minn hekk, kif previst fl-Artikolu 7 (5) tar-Regoli ta' Proċedura, jiena nimpenja ruħi li ninforma lill-Awtorità Ewropea tax-Xogħol bil-miktub, hekk kif tinħoloq kwalunkwe sitwazzjoni ta' kunflitt ta' interess matul il-qadi ta' dmirijiet, billi nippreżenta mingħajr dewmien bla bżonn dikjarazzjoni bil-miktub li tiddekrivi s-sitwazzjoni partikolari tal-kunflitt ta' interess attwali jew potenzjali.

Kunflitt ta' interess huwa sitwazzjoni fejn l-interessi u l-affiljazzjonijiet privati tiegħi jistgħu fil-fatt jew potenzjalment jitqiesu li jinfluwenzaw b'mod negattiv l-indipendenza jew il-lealtà tiegħi lejn l-Awtorità Ewropea tax-Xogħol, u jinkludi:

- interessi diretti (benefiċċji finanzjarji li jirriżultaw minn, pereżempju, investimenti ta' xogħol b'kuntratt ta' impjieg, tariffi eċċ.);
- interessi finanzjarji indiretti (eż. għotjiet, sponsorizzazzjoni, jew kwalunkwe tip ieħor ta' benefiċċju);
- interessi li jirriżultaw mill-attivitajiet professjonali tiegħi jew dawk tal-membri tal-familja tiegħi;
- kwalunkwe rwol ta' sħubija jew affiljazzjoni li jista' jkollu f'organizzazzjonijiet, korpi, klabbs b'interess personali fix-xogħol tal-Awtorità Ewropea tax-Xogħol;
- kwalunkwe interess jew fatti oħra li jien is-sottoskritt nikkunsidra pertinenti.

Jekk tinqala' sitwazzjoni bħal din, nifhem li l-Awtorità Ewropea tax-Xogħol għandha tivvaluta s-sitwazzjoni perċepita tiegħi ta' kunflitt ta' interess u għandha tiegħu kwalunkwe

miżura xierqa sabiex tiżgura l-indipendenza u l-imparzjalità tal-proċedura ta' medjazzjoni. L-Awtorità Ewropea tax-Xogħol għalhekk għandha tasal għal deċiżjoni raġunata sew fir-rigward tas-sitwazzjoni perċepita tiegħi ta' kunflitt ta' interess u t-twettiq ta' dmirijeti. Nintrabat li nirrispetta d-deċiżjoni tal-Awtorità Ewropea tax-Xogħol.

Niddikjara fuq l-unur tiegħi li l-informazzjoni pprovduta hija vera u kompluta.

Isem:

Firma:

Data:

### **III. Mudell tar-rapport li għandu jitfejja mill-medjatur jew mir-rapporteur skont l-Artikolu 19 (10) u (17), inkluż il-mudell ta' opinjoni mhux vinkolanti msemmija fl-Artikolu 17**

Għan: Għandu jinħareġ mill-medjatur matul l-ewwel stadju tal-medjazzjoni, u r-rapporteur matul it-tieni stadju tal-medjazzjoni, biex jagħti rendikont fattwali tal-proċedimenti ta' medjazzjoni. Jekk il-proċedura ta' medjazzjoni twassal għal soluzzjoni aċċettabbli għaż-żewġ naħat, tiġi adottata u inkluża opinjoni mhux vinkolanti fir-rapport fattwali.

Ir-rapport għandu jinkludi:

#### **1. Introduzzjoni**

- Introduzzjoni għat-tilwima, il-partijiet, u rendikont tal-passi meħuda qabel ma tkun bdiet il-proċedura ta' medjazzjoni
- L-isfond tat-tilwima

#### **2. Kuntest legali**

- Rendikont tal-att(i) tal-Unjoni li fuqu hija bbażata t-tilwima

#### **3. Determinazzjoni tal-problema**

- Rendikont tal-verżjoni tal-kwistjoni/kwistjonijiet involuta/i ta' kull parti
- Medjatur/rapporteur jiġbor fil-qosor il-kwistjoni/kwistjonijiet involuti b'mod newtrali u mingħajr ġudizzju

#### **4. Identifikazzjoni tal-kwistjoni**

- L-identifikazzjoni tal-kwistjonijiet soġġetti għall-medjazzjoni, bi qbil mal-Istati Membri li huma parti għat-tilwima

#### **5. Ġenerazzjoni u evalwazzjoni ta' soluzzjonijiet esplorati**

- Rendikont tas-soluzzjonijiet proposti esplorati għas-soluzzjoni tat-tilwima mill-partijiet, u jekk applikabbli, l-opinjonijiet espressi mill-esperti li jistgħu jipparteċipaw f'kapaċità konsultattiva, u, jekk applikabbli, il-fehmiet espressi mill-organizzazzjonijiet kompetenti tas-sħab soċjali

#### **6. Opinjoni mhux vinkolanti**

- Jekk il-partijiet jaqblu dwar is-soluzzjoni tat-tilwima, hawnhekk għandha tiġi inkluża l-opinjoni mhux vinkolanti, bl-informazzjoni li ġejja:
  - Soluzzjoni reċiprokament aċċettabbli
  - Kronoloġija għall-implimentazzjoni tas-soluzzjoni
  - Segwitu mifthiem

- Rakkomandazzjonijiet
- Jekk il-partijiet ma jaqblux dwar is-soluzzjoni tat-tilwima, il-medjatur/ir-rapporteur għandu jiddikjara l-fatti hawnhekk

## **7. Konkluzjoni**

- Il-konkluzjoni tal-kummenti mill-medjatur/mir-rapporteur dwar il-każ medjat (newtrali u mingħajr ġudizzju)

#### **IV. Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fid-dikjarazzjoni dettaljata msemmija fl-Artikolu 9 (2)**

Għan: Meta Stat Membru jippreżenta tilwima lill-ELA għall-medjazzjoni, it-talba għandha tkun segwita minn dikjarazzjoni li tippreżenta b'mod ċar it-tfassib tal-Istat Membru/i li jagħmel/jagħmlu t-talba. Dan se jsir f'dikjarazzjoni dettaljata li tippermetti lill-Awtorità tiddetermina l-kawża u n-natura tat-tilwima. Id-dikjarazzjoni dettaljata ma għandu jkun fiha l-ebda *data* personali.

Id-dikjarazzjoni dettaljata għandha tinkludi:

##### **1. Informazzjoni ġenerali**

- deskrizzjoni tat-tilwima
- L-Istati Membri involuti
- Id-dettalji ta' kuntatt tar-rappreżentant nazzjonali
- il-fehmiet diverġenti
- il-kwistjonijiet ewlenin ta' kontenzjoni
- l-att(i) tal-Unjoni li fuqu/hom hija bbażata t-tilwima

##### **2. L-istadju ta' kuntatt u ta' djalogu**

- rekord datat tal-isforzi u l-iskambji kollha biex tiġi solvuta t-tilwima
- l-eżitu tal-kuntatt u d-djalogu

##### **3. Parti/partijiet ikkonċernati oħra involuti**

- L-involvement tas-sħab soċjali fil-livell nazzjonali
- Parti/partijiet ikkonċernati oħra

##### **4. Kawżi li jikkonċernaw is-sigurtà soċjali**

- Jekk it-tilwima tikkonċerna s-sigurtà soċjali, il-każ qatt ġie riferut lill-Kummissjoni Amministrattiva minn xi waħda mill-partijiet? Jekk iva, ipprova d-dettalji, id-data, eċċ.
- Dikjarazzjoni ta' ċaħda ta' responsabbiltà:
  - L-ELA se tinforma lill-Kummissjoni Amministrattiva dwar it-tilwim kollu riferut għall-medjazzjoni tal-ELA li jirrigwarda, b'mod sħiħ jew parzjalment, kwistjonijiet ta' sigurtà soċjali. Għal dan il-għan, id-dikjarazzjoni dettaljata se tiġi riferuta lill-Kummissjoni Amministrattiva.
  - Bi qbil mal-Istati Membri li huma parti fit-tilwima, il-Kummissjoni Amministrattiva tista' titlob lill-ELA biex tirreferi l-kwistjoni dwar is-sigurtà soċjali lill-Kummissjoni Amministrattiva.
  - Kwalunkwe Stat Membru li huwa parti fit-tilwima, jista' jitlob lill-ELA biex tirreferi l-kwistjoni dwar is-sigurtà soċjali lill-Kummissjoni Amministrattiva.
  - Jekk jiddaħħlu elementi ġodda fit-tilwima li jikkonċernaw is-sigurtà soċjali, li inizjalment ma kinux evidenti jew dokumentati, fi kwalunkwe ħin wara t-tnedija tal-proċedura ta' medjazzjoni, l-ELA tissospendi l-proċedura, u tinforma lill-

Kummissjoni Amministrattiva. L-ELA se tistenna d-deċiżjoni tal-Kummissjoni Amministrattiva jekk titlobx, sal-iskadenza speċifikata, ir-riferiment tat-tilwima qabel ma tipproċedi aktar.

- Jekk it-tilwim jikkonċerna kwistjoni li teħtieġ interpretazzjoni ġdida tar-Regolamenti (KE) Nru 883/2004 u 987/2009, dan ikun barra mill-kamp ta' applikazzjoni tal-proċedura ta' medjazzjoni tal-ELA.

#### **5. Ftehim bejn il-partijiet**

- Matul l-istadju ta' kuntatt u ta' djalogu, kien hemm qbil bejn il-partijiet kollha dwar l-informazzjoni, il-fatti, iċ-ċirkostanzi, eċċ. soġġetti għat-tilwima?
- Hemm ftehim bejn il-partijiet kollha li jirreferu t-tilwima għall-medjazzjoni fl-ELA?